

YARN MASTER® ZENIT⁺

Operação da LZE-V Guia Rápido

Loepfe Brothers Ltd.
Kastellstrasse 10
8623 Wetzikon / Suíça

Telefone +41 43 488 11 11
Fax +41 43 488 11 00
E-Mail service@loepfe.com
Internet www.loepfe.com

O presente manual de operação é protegido pelo direito de autor e destina-se única e exclusivamente para uso interno.

A reprodução e disseminação completa ou parcial deste manual de operação para terceiros, mesmo que seja na forma de extratos, assim como a utilização e/ou a divulgação do seu conteúdo não são permitidas sem autorização escrita da Loepfe Brothers Ltd., salvo para uso interno.

YarnMaster® é uma marca registada da Loepfe Brothers Ltd. na Suíça e/ou em outros países.

© 2018 Loepfe Brothers Ltd., Suíça

Índice

1	Informação importante	6
2	Explicação dos símbolos	6
3	Colocação em funcionamento	6
4	Unidade central LZE-V	7
5	Interface do utilizador / navegação	8
6	Botões de função	9
7	Seleção do idioma	10
8	Login / Nível de acesso	10
9	Logout	11
10	Alterar palavras-passe	11
11	Ajustar data e hora	11
12	Controlar e completar os ajustes básicos	12
13	Atualização de firmware	14
14	Criar / alterar artigo	16
15	Copiar artigo	17
16	Preparar grupo	18
17	Iniciar grupo	19
18	Modo de teste	21
19	Guardar dados	22
20	Ajustes de fábrica	24
21	Reinicialização	24
22	Instalação	25
23	Conexões LZE-V	26

1 Informação importante

Este guia rápido contém as informações mais importantes necessárias para o ajuste e a operação da instalação de depuração do fio YarnMaster Zenit⁺.

Consulte a Ajuda on-line, a qual poderá ser chamada através do ecrã sensível ao toque no botão de Ajuda , e assim obter mais informações sobre funções individuais do depurador.

O manual de operação completo da instalação de depuração do fio Zenit⁺ da Loepfe poderá ser encontrado no pen drive incluso no fornecimento.

A instalação de depuração do fio YarnMaster Zenit⁺ deve apenas ser operada por pessoal autorizado. Pessoal autorizado são pessoas com a devida qualificação e instrução para operar e cuidar da manutenção da instalação de depuração do fio.

Antes de iniciar qualquer trabalho, o pessoal precisa ler criteriosamente os capítulos 1 e 2 “Informações gerais” e “Segurança” do manual de operação, entender as instruções e respeitá-las durante o trabalho.



Para a sua própria segurança, contatar o supervisor ou o fornecedor caso haja alguma dúvida.

2 Explicação dos símbolos

Neste manual de operação, as instruções de segurança são identificadas por símbolos e palavras-sinal. As instruções de segurança devem ser observadas rigorosamente para evitar acidentes, lesões ou danos materiais.



PERIGO

Indica uma situação de risco iminente que, caso não seja evitada, poderá resultar em morte ou danos sérios.

ATENÇÃO

Indica uma situação de risco potencial que, caso não seja evitada, poderá resultar em danos a equipamentos e estruturas (dano material).



Dicas e recomendações úteis

3 Colocação em funcionamento

A montagem e primeira colocação em operação são executadas ou por um técnico de serviço autorizado do fabricante da bobinadeira ou por um técnico de serviço da Loepfe Brothers Ltd.

Para informações relativas à instalação ou às conexões, é favor ver os capítulos 22 e 23.

4 Unidade central LZE-V



- 1 Interface do utilizador
- 2 Interface USB

Ecrã

A operação/entrada é realizada por uma leve pressão no ecrã sensível ao toque (touch-screen).



ATENÇÃO!

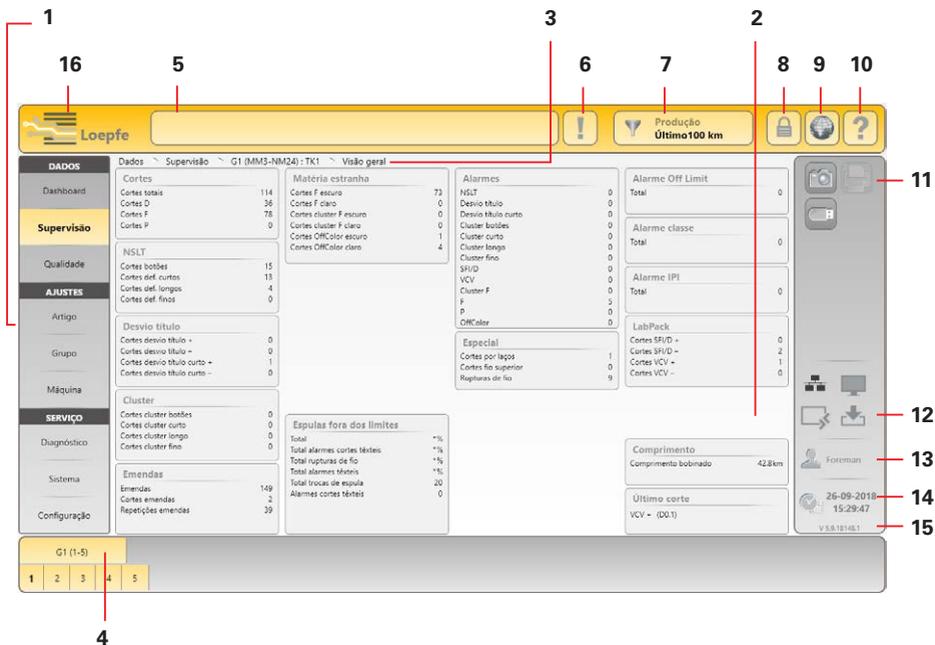
Risco de dano em caso de manuseio incorreto da superfície!

- » Operar com leve pressão do dedo (toque) ou objeto não metálico obtuso (p. ex. caneta para tablet)
- » Limpar ecrã com pano macio
- » Remover contaminação grave com pano úmido.
- » NUNCA utilizar um objeto pontudo, metálico, pois isto poderia danificar a superfície do ecrã!
- » NUNCA limpar o ecrã com produtos de limpeza agressivos!

Interface USB

Interface USB para importação / exportação de ajustes e dados; e para imagens do ecrã.

5 Interface do utilizador / navegação



- 1 Navegação principal
- 2 Conteúdo do menu (lista, visão geral, detalhes)
- 3 Caminho de navegação
- 4 Barra de seleção para grupo/fuso ou artigo
- 5 Janela de mensagem
- 6 Mensagens que requerem intervenção
- 7 Filtro de seleção de dados (menus dashboard, supervisão e qualidade)
- 8 Login / nível de acesso
- 9 Seleção do idioma
- 10 Ajuda on-line
- 11 Botões de ação / botões de função
- 12 Estado de conexão (Ethernet / MillMaster TOP / Remoto / Data Exist)
- 13 Nível de utilizador ativo / utilizador logado
- 14 Data / hora
- 15 Versão de software
- 16 Comutação Loepfe / Savio GUI (LZE-V Faceless)

6 Botões de função



Seleção do idioma



Login / nível de acesso



Ajuda on-line



Lista de mensagens que requerem intervenção



Criar screenshot / guardar em pen drive



Criar relatórios / guardar em pen drive



Exportação / importação de dados



Voltar



Próximo



Editar ajustes



Confirmar seleção / entrada



Cancelar seleção / entrada



Desfazer entrada



Copiar artigo



Iniciar partida / grupo



Parar partida / grupo



Ajuste (grupos / fusos em produção)



Reset dados de supervisão / dados de qualidade



Alterar palavras-passe



Logout / logout utilizador



Adicionar novo utilizador



Apagar utilizador



Confirmar última mensagem



Confirmar todas as mensagens



Atualizar firmware



Informação de entrada

7 Seleção do idioma

1. Tocar no botão do idioma.
2. Selecionar o idioma desejado para a operação.



8 Login / Nível de acesso

1. Tocar no botão Login.
2. Selecionar o utilizador.
3. Tocar no campo de entrada de palavra-passe.



4. Digitar a palavra-passe:
 - » Palavra-passe do mestre = 12911291
 - » Palavra-passe do operador = 47114711



5. Confirmar a entrada com
6. Confirmar a palavra-passe/login com



A maioria das ações descritas abaixo requer a palavra-passe do mestre.

9 Logout



Os privilégios de acesso serão repostos para “Visitante”.

10 Alterar palavras-passe




Recomenda-se trocar estas palavras-passe após a primeira colocação em funcionamento e em intervalos regulares!

11 Ajustar data e hora

Serviço > Configuração > Data e hora

1. Ativar o modo de edição com .
2. Entrar data/dia.
3. Entrar a hora (hora, minutos, segundos).
4. Confirmar cada entrada com .
5. Guardar a data e a hora com .
6. Confirmar o pop-up “Guardar ajustes de data e hora”.



12 Controlar e completar os ajustes básicos

Ajustes > Máquina

> Ajustes básicos

1. Ativar o modo de edição com .
2. Controlar e completar os ajustes básicos:

Tipo de máquina	Apenas leitura
Nome da máquina	Entrar o nome (opcional)
Link MillMaster	Lig / Desl
Fusos totais	Entrar número total de bobinadeiras na máquina
Título do fio	Selecionar unidade (p.ex., Nm, Ne)
Tipo de cabeça detetora	Tipo de cabeça detetora instalado (D, DF, DFP)
Comprimento de controlo de emendas	Usar ajuste predefinido
Turnos anterior	km / kg

Ajustes básicos	
Tipo de máquina	Schlafhorst ACXS/AC6
Nome da máquina	<input type="text" value="MA 1"/>
Link MillMaster	<input type="text" value="Desl."/>
Fusos totais	<input type="text" value="10"/>
Título do fio	<input type="text" value="Nm"/>
Tipo de cabeça detetora	<input type="text" value="DFP"/>
Compr. de controlo de emendas	<input type="text" value="35cm"/>
Turno anterior	<input type="text" value="km"/>

3. Guardar os ajustes com .
4. Confirmar o pop-up "Guardar ajustes da máquina" com .
5. Retornar para a visão geral com .

> Ajustes predefinidos de grupos

1. Ativar o modo de edição com .
2. Aceitar/alterar a configuração predefinida.
3. Guardar os ajustes com .
4. Confirmar o pop-up "Guardar ajustes da máquina".
5. Retornar para a visão geral com .

Ajuste predefinido grupo	
Compr. pulso tambor ranhurado	<input type="text" value="9.2mm"/>
Redução ajuste fino	<input type="text" value="0%"/>
Redução troca de bobina cruzada	<input type="text" value="0%"/>
Supervisão de laços	<input type="text" value="Lig."/>
Limiar sinal estático do fio	<input type="text" value="40%"/>
Limiar sinal dinâmico do fio	<input type="text" value="25%"/>

> Recolha de dados predefinida

1. Ativar o modo de edição com  .
2. Aceitar/alterar a configuração predefinida.
3. Guardar os ajustes com  .
4. Confirmar o pop-up “Guardar ajustes da máquina” com  .
5. Retornar para a visão geral com  .



13 Atualização de firmware

Serviço > Sistema > Atualização firmware



Serviço > Sistema > Atualização firmware	
Arquivo firmware	
Módulo mestre	2.0.7.0
Bootloader	2.0.48.85
Firmware	4.2.50.127

Módulo mestre	
Versão	2.0.7.0
Estado da atualização	Aplicação

Progresso da actualização	
Módulo mestre	100% 
TK (Bootloader / Firmware)	0% 

Fusos		
Fuso	Firmware	Bootloader
		▲
1	4.2.32.230	2.0.30.179
2	4.2.32.230	2.0.30.179
3	4.2.50.127	2.0.48.85
4	4.2.50.127	2.0.48.85
5	4.2.50.127	2.0.48.85
6	4.2.50.127	2.0.48.85
7	4.2.50.127	2.0.48.85
8	4.2.50.127	2.0.48.85
9	4.2.50.127	2.0.48.85
10	4.2.50.127	2.0.48.85
		▼

Módulo mestre, versões de bootloader e firmware

As versões mostradas no campo “Módulo mestre” e no campo “Fusos” devem corresponder com as versões mostradas no campo “Arquivo firmware”.

- Número de versão vermelho: não há correspondência
- Número de versão cinza: TK offline

Atualização firmware

Se as versões não forem compatíveis (p. ex., após troca de módulo mestre ou cabeça detetora) é necessário atualizar o firmware correspondente:

1. Ativar o modo de edição com .
2. Iniciar a atualização do módulo mestre com .
 - » O estado da atualização é indicado na barra de progresso.



Pode levar um certo tempo (30s) até o fim da atualização e o próximo botão de atualização ficar ativo!

3. Iniciar a atualização do TK (Bootloader / Firmware) com o botão .

» O estado da atualização é indicado na barra de progresso.

» **UF** (Atualização firmware) é indicado para todas as cabeças detetoras que não correspondem.

» **PA** é mostrado após uma atualização bem-sucedida.



The screenshot shows the 'Atualização firmware' window. On the left, there are progress bars for 'Módulo mestre' (100%) and 'TK (Bootloader / Firmware)' (0%). The TK bar has a red 'UF' status and a red-bordered button with a down arrow. On the right, there is a table of sensors.

Fuso	Firmware	Bootloader
1	4.2.32.230	2.0.30.179
2	4.2.32.230	2.0.30.179
3	4.2.50.127	2.0.48.85
4	4.2.50.127	2.0.48.85
5	4.2.50.127	2.0.48.85

4. Após a atualização bem-sucedida da cabeça apalpadora, ambas as barras de progresso indicam 100 %.



The screenshot shows the 'Atualização firmware' window after a successful update. Both the 'Módulo mestre' and 'TK (Bootloader / Firmware)' progress bars are now at 100%. The TK bar has a green 'PA' status and a green-bordered button with a down arrow.

Fuso	Firmware	Bootloader
1	4.2.50.127	2.0.48.85
2	4.2.50.127	2.0.48.85
3	4.2.50.127	2.0.48.85
4	4.2.50.127	2.0.48.85
5	4.2.50.127	2.0.48.85
6	4.2.50.127	2.0.48.85

5. Terminar a atualização com .

14 Criar / alterar artigo

Ajustes > Artigo (Lista)

1. Um clique duplo no artigo da lista abre uma visão geral dos parâmetros do depurador.

Ajustes > Artigo > MM1-KOM > Lista

Artigo	Descrição
MM1-KOM	EXAMPLE
MM2-GUA	EXAMPLE

2. Ativar o modo de edição com  .

Ajustes > Artigo > MM1-KOM > Visão geral

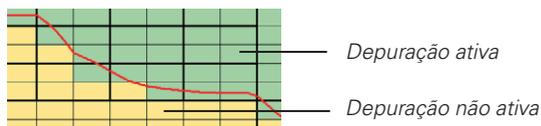
Canal/Classe D

Canal D	
Depuração	Lig.
N	3.8
DS	2.00
LS	2.0 cm
DL	1.28



Matriz de classificação

Um toque nos campos de classes (classe D, classe F, classe de emendas) ativa ou desativa a depuração por classes destes campos.



3. Alterar os ajustes e confirmar com  .

4. Retornar para a visão geral com  .

5. Repetir esta ação até todos os blocos de ajuste terem sido definidos.

» Todos os blocos de ajuste alterados estão destacados em amarelo na visão geral.

Loepfe

Ajustes > Artigo > MM1-KOM > Visão geral

Canal/Classe D		Canal/Classe Emendas	
Canal D		Canal Emendas	
Depuração	Lig.	Depuração	Lig.
N	3.8	N	3.6
DS	2.00	DS	2.00
LS	2.0 cm	LS	2.0 cm
DL	1.28	DL	1.30
LL	16 cm	LL	8 cm
-D	15 %	-D	16 %
-L	40 cm	-L	25 cm
Limite alarme	6	Compr. de controlo	35 cm
		Classe Emendas	
		Depuração	Lig.

Matéria estranha

Ajustes P

6. Guardar artigo alterado  ou rejeitar as alterações  .

7. Selecionar o modo Guardar:
 - » Sobrescrever o artigo selecionado no momento.
 - » ou atribuir os ajustes alterados a outro artigo (atribuir a um novo nome de artigo, se for necessário).
8. Confirmar as alterações com .



Os artigos marcados  são artigos predefinidos pela fábrica. Estes artigos não podem ser alterados, podem apenas ser utilizados como modelos.



Em princípio, os ajustes do depurador também podem ser alterados para grupos em produção. Os dados de supervisão e qualidade serão repostos (reset).

15 Copiar artigo



1. Selecionar um artigo na lista de artigos (p. ex., CO NE40 TOP9).
2. Um clique no botão Copiar abre a janela para copiar.



A janela de diálogo 'Copiar artigo' contém os seguintes elementos:

- Título: Copiar artigo
- Botão de fechar (X) no canto superior direito.
- Etiqueta: Selecionar artigo de destino
- Campo de texto: ARTICLE4
- Etiqueta: Novo nome do artigo
- Campo de texto: DOM
- Botão de confirmação (ícone de checkmark) no canto inferior direito.

3. Selecionar o artigo de destino (ajustes existentes serão sobrescritos ao copiar).
4. Introduzir os novos nomes de artigos conforme necessário (p. ex., DOM).
5. Confirmar as entradas com com .

16 Preparar grupo

Ajustes > Grupo (Lista)

1. Um clique duplo sobre um grupo na lista abre a visão geral dos respectivos ajustes do grupo.
2. Ativar o modo de edição com  .

Ajustes > Grupo > G1 > Lista						
Grupo						
N.º	Prim.	Último	TK	Pilot	Estado	Part
1	1	5	DFP	2	Definido	
2	1	5	DFP	2	Parado	DOM

> Ajustes do grupo

3. Primeiro fuso / Último fuso: Entrar a área de fusos (primeiro e último fuso do grupo).
4. Fusos piloto: Aceitar/alterar a configuração predefinida.
5. Tipo de cabeça **detetora**: Selecionar o tipo de cabeça detetora instalado.
6. Partida: Entrar o nome da partida (opcional).
7. Artigo: Selecionar um artigo.

Ajustes do grupo	
Primeiro fuso	<input type="text" value="1"/>
Último fuso	<input type="text" value="5"/>
Fusos pilotos	<input type="text" value="2"/>
Tipo de cabeça detetora	<input type="text" value="DFP"/>
Partida	<input type="text" value="DOM"/>
Artigo	<input type="text" value="MM 1"/>

> Ajustes opcionais

8. Aceitar/altera a configuração predefinida.

Ajustes opcionais	
Compr. pulso tambor ranhurado	<input type="text" value="9.2mm"/>
Redução ajuste fino	<input type="text" value="0%"/>
Redução troca de bobina cruzada	<input type="text" value="0%"/>
Supervisão de laços	<input type="text" value="Lig."/>
Limiar sinal estático do fio	<input type="text" value="40%"/>
Limiar sinal dinâmico do fio	<input type="text" value="25%"/>

> Recolha de dados

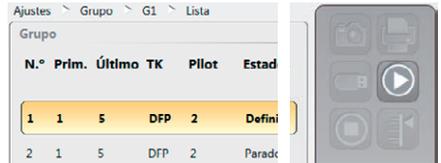
9. Aceitar/altera a configuração predefinida.
10. Confirmar as entradas do grupo com  .

Recolha de dados	
Comprimento da janela	<input type="text" value="100 km"/>

17 Iniciar grupo

Ajustes > Grupo (Lista)

1. Selecionar o grupo.
2. Iniciar o grupo com .



3. Confirmar o pop-up "Iniciar grupo" com .



O ajuste do fuso é iniciado.

- » A "Produção" é indicada na coluna "Estado" e "Ativo" na coluna "Ajuste"

N.º	Prim.	Último TK	Pilot	Estado	Partida	Artigo	Ajuste	DesvDiá	Última altera	
1	2	5	DFP	2	Produção	25-02-2015	ALPHA	Ativo	2%	26.05.2015 09:32:10

- »  (Ajuste) é mostrado para todas as cabeças detetoras.

4. Iniciar e supervisionar individualmente o número correspondente de fusos piloto.
 - » A indicação  de cada fuso piloto apaga quando o ajuste (adaptação) for concluído.

Após um ajuste bem-sucedido de todos os fusos piloto:

- » Aparecerá "Concluído" na coluna "Ajuste".

N.º	Prim.	Último TK	Pilot	Estado	Partida	Artigo	Ajuste	DesvDiá	Última altera	
1	2	5	DFP	2	Produção	25-02-2015	ALPHA	Concluído	2%	26.05.2015 13:27:56

- » A indicação  de cada fuso que não é fuso piloto apaga quando o ajuste (adaptação) for concluído.

5. Iniciar os fusos restantes.

- » Se “Repor ajuste” fino for selecionado em “Iniciar grupo”, também haverá um ajuste em cada fuso (fusos que não são fuso piloto).



Se “Concluído [x]” for mostrado após um ajuste, não foi possível concluir o ajuste com todos os fusos piloto. Neste caso é recomendado repetir o ajuste com outros fusos piloto!

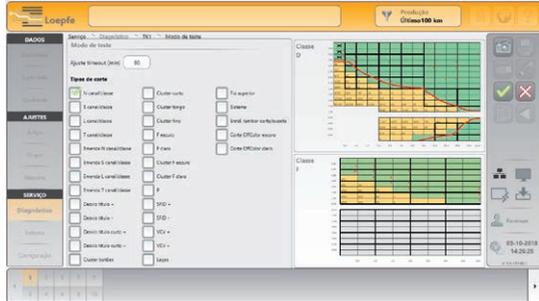
Os demais fusos só podem ser iniciados quando for indicado o estado “Concluído” para o ajuste!

18 Modo de teste

Serviço > Diagnóstico > Modo de teste



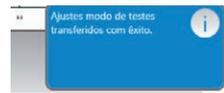
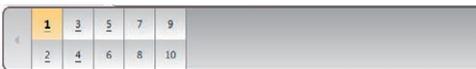
O modo de teste está disponível para todos os tipos de cortes. Vários campos de classes (por classe D e F) podem ser ativados ao mesmo tempo.



Ativar o modo de teste

1. Ativar o modo de edição com .
2. Determinar o timeout (Desl., 30, **60**, 90 ou 120 min.)
3. Selecionar o tipo de corte ou os respetivos campos de classes e confirmar com .
4. Selecionar a área de fusos e confirmar com .

» Os fusos selecionados estão sublinhados na lista de seleção de fusos.



- » Logo que um defeito correspondente for cortado, o fuso é bloqueado. O defeito pode ser analisado.
- » O modo de teste será desabilitado automaticamente passado o tempo de timeout configurado.
- » O modo de teste também poderá ser terminado antes do timeout com «Desl.» caso seja necessário.

5. Os ajustes do fuso selecionado podem ser copiados para outros fusos com .

19 Guardar dados

Imagens do ecrã (screenshots), relatórios e dados podem ser copiados para um pen drive pela conexão USB. Os respectivos botões de função ficam ativos quando o pen drive for inserido.

Screenshots



Uma imagem do ecrã (screenshot) de uma janela selecionada é guardada como ficheiro XPS no pen drive.

Relatórios



Os seguintes relatórios podem ser criados e guardados como ficheiros XPS em um pen drive:

- Menu **DADOS**

Depende do filtro de seleção de dados selecionado:

- Relatório de turnos concluído
- Relatório de turnos intermediário

- Menu **SERVIÇO**

- Relatório de configuração

Exportação/importação de dados



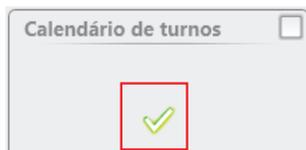
Exportar

Os dados selecionados podem ser guardados / exportados para um pen drive.

1. Selecionar o formato dos dados (JSON, XML, CSV).
2. Selecionar os dados necessários e confirmar com .



3. Esperar a confirmação.



4. Encerrar Importação/Exportação com .



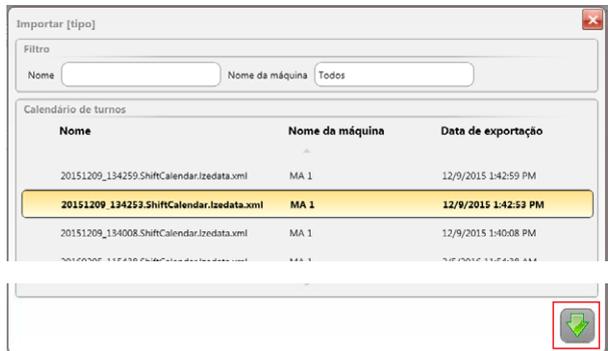
ATENÇÃO!

Ficheiros com mesmo nome no pen drive serão sobrescritos sem pergunta de segurança!

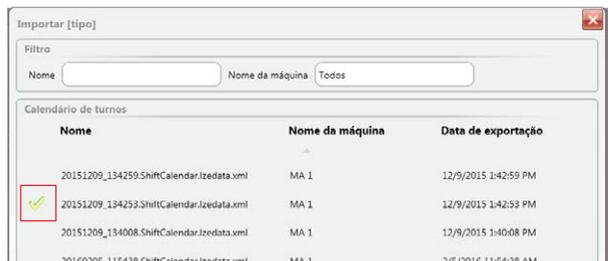
Importar

Os dados selecionados na lista podem ser importados do pen drive para a unidade central.

1. Selecionar os dados necessários e importá-los com .



2. Esperar a confirmação.



3. Encerrar Importação/Exportação com .

20 Ajustes de fábrica

Serviço > Configuração > Ajustes de fábrica



O reset de fábrica requer palavra-passe (restaurar ajustes de fábrica): "MAKERESET" ou palavra-passe de serviço.

21 Reinicialização

Serviço > Configuração > Reinicialização



A unidade central é reiniciada.

22 Instalação

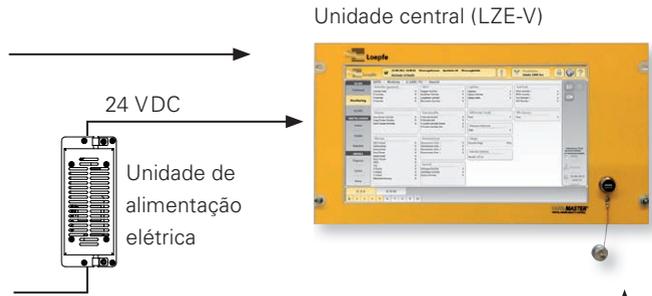
Variante 1

Alimentação elétrica externa
24 VDC

ou

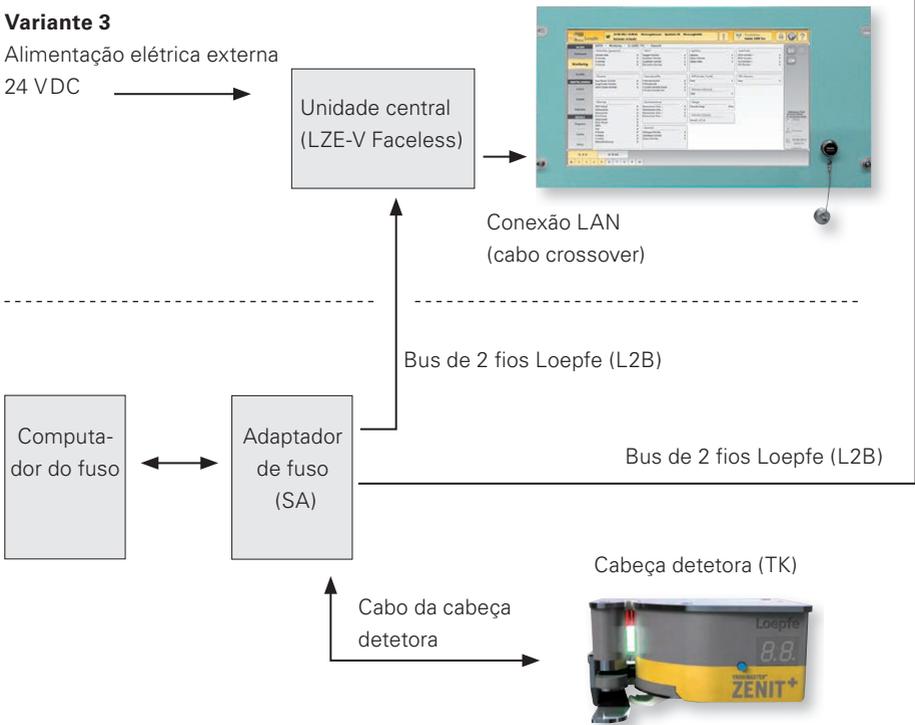
Variante 2

Alimentação elétrica externa
90–264 VAC



Variante 3

Alimentação elétrica externa
24 VDC



Todas as conexões de cabos são encaixáveis (tipo plug-in).

23 Conexões LZE-V

Lado frontal



Interface USB (porta USB) para importação / exportação de ajustes e dados bem como imagens do ecrã.

Uma tampa removível protege a interface USB de pó e humidade.

Lado posterior



Designação	Tipo	Descrição
Power	Sub D PSC	Alimentação eléctrica 24 VDC Contato 1 (+) 24 VDC Contato 2 não conectado Contato 3 (-) 0 VDC  ATENÇÃO Esta conexão deve apenas ser alimentada com 24 VDC!
	Conexão roscada	Terra  PERIGO Este ponto de aterramento separado deve ser conectado à terra!
LOEPFE 1	Sub-D conector de 9 pinos	Conexão bus de 2 fios Loepfe (L2B)
PWR	LED verde/vermelho	Alimentação eléctrica OK
HDD	LED vermelho	Drive compact-flash ativo

Designação	Tipo	Descrição		
	Microinterruptor (alimentação lig/desl)	LED verde	Tocar < 1 s	Comutação controlada para modo stand by pelo sistema operativo (LED fica laranja)
		LED verde	Pressionar > 1 s	Apenas em caso de emergência! Comutação forçada, não controlada para modo standby (LED fica laranja)
		 Dados que ainda não foram guardados serão perdidos!		
		LED laranja	Tocar < 1 s	Iniciar (LED fica verde)
LAN 1	RJ45	Conexão dedicada para IP LZE-V Faceless: 192.168.1.200 (predefinido)		
LAN 2	RJ45	Conexão para rede IP: DHCP (predefinido)		
	USB 2.0	Conexão USB		
	Display port (HDMI)	DP, resolução máxima 1600 x 1200		
COM 1	Sub-D conector de 9 pinos	RS 485		
COM 2	Sub-D conector de 9 pinos	RS 232		



Loepfe Brothers Ltd.
8623 Wetzikon/Switzerland
Phone +41 43 488 11 11
Fax +41 43 488 11 00
info@loepfe.com
www.loepfe.com